



總會總幹事：陳信良牧師

General Secretary: Rev. Chen Hsin-Liang

台灣基督長老教會總會信仰與教制委員會

地址：106613 台北市羅斯福路三段 269 巷 3 號

電話：(02)2362-5282

執事幹事：牧師 黃哲彥(分機 171)

助理 趙莉珍(分機 471)

受文者：泰雅爾中會

發文日期：2022 年 2 月 16 日

發文字號：台基長(66)總信字第 021 號

附件：2022 年 2 月信仰與教制委員會接納通過〈台灣基督長老教會信仰告白〉泰雅爾語版。

主旨：函復接納〈台灣基督長老教會信仰告白〉泰雅爾語版。

說明：一、依據信仰與教制委員會第66屆第2次會議議案四議決，接納泰雅爾中會第54屆春季議會通過之〈台灣基督長老教會信仰告白〉泰雅爾語版本。

二、未來 貴中會對本委員公告之版本認為有再修訂之必要時，須以五年為一修訂週期，並依循「1.成立審訂小組」，「2.中會會議／族群區會會議正式提案議決接納」，「3.送本委員會公告」之流程辦理。

正本：泰雅爾中會

副本：總會台灣族群母語推行委員會

主委

鄭仰恩

Tngsa Sinnhyan nqu Taywan Kiristo Cyoro Kyokay

『台灣基督長老教會信仰告白』

Snhi samiy squ Yaba Utux Kayal, kmnalay mlahang squliq ki kwara ana nanu, qutux balay qu Utux Kayal, hiya ga Mrhuw na rekisi ki cinbwanan, musa smpung ru pchut, Laqi nya ga p'lqyun na Sere, m'laqi kahul squ mkrakis mariya ru mtswe ta, Mrhuw Pchut na ssquliq Yesu Kiristo, spwah nya kin'uy sbu squ zyuzika, mhuqil mtuliy mqyanux, spkita nya squ huway ru shiyu na Utux Kayal, nway ta msblaq ki Utux Kayal, tninun nya ga Sere, nyux maki qsahuy ta, miq squ qpzing, aki samiy pqzyu ska na Kwara ssquliq, tehuk squ uwah loziy na Mrhuw.

我們信上帝，創造、統治人與萬物的獨一真神。祂是歷史與世界的主，施行審判和拯救。祂的兒子，從聖靈投胎，由童貞女馬利亞降生為人，成為我們的弟兄，就是人類的救主耶穌基督，藉著祂的受苦、釘十字架死、復活，彰顯了上帝的仁愛與公義，使我們與上帝復和。祂的靈，就是聖靈，住在我們中間，賜能力，使我們在萬民中做見證，直到主再來。

Snhi samiy, sesyo hiya ga pinnwah squ inlungan na Utux Kayal, miru squ gmabil pchut nya, musa puqing gaga na snhyan ki qnxan myan.

我們信，聖經是上帝所啟示的，記載祂的救贖，做為我們信仰與生活的準則。

Snhi samiy, kyokay hiya ga linhoyan na llaqi na Utux Kayal, pinlaw na musa ptke pchut na Yesu Kiristo, thuyay psbalay te kwara cinbwanan ru, tgamil squ qalang nya nanak, gmluw inlungan squ squliy kya, skahul nya gnalu ki kin'wiy, aki thuyay tamas nqu sinnlwan.

我們信，教會是上帝子民的團契，蒙召來宣揚耶穌基督的拯救，做和解的使者，是普世的，且根植於本地，認同所有的住民，通過愛與受苦，而成為盼望的記號。

Snhi samiy, squliy hiya ga skahul squ gnalu na Utux Kayal ru thuyay 'myuw inlungan, qehan ga swalan, balay na inlungan, mhway ki pngsa na psyax squ Utux Kayal.

我們信，人藉著上帝的恩典而悔改，罪得赦免，以虔誠、仁愛與獻身的生活歸榮耀於上帝。

Snhi samiy, Utux Kayal hiya ga miq squ puqing, sinrxan inlungan, kinbaqan ru qalang, squliy ga maki pinbcyan squ kinnalay nya, gmluw

mtzywaw ki Mlahang squ kwara cinbwanan. Nanu yasa qu squliq ga cyux qu cinqlangan, kinlhangan na gaga ki pila ru kya uziy qu cinringan, kagak ru maki qu inlungan ka hmkangi balay na Utux Kayal. Ana ga squliq ga maki qehan, Pnqun nha mtzywaw kwara qoyat kinbaqan qaniy, pthiriq squ squliq, kwara ana nanu ru zywwaw nha ki Utux Kayal. Nanu yasa qu squliq ga aki stama squ hway pinchutan na Yesu Kiristo. Hiya ga bqyun na kahul squ ska na kinqehan nqu squliq, sqnutan squliq ga biqan nya zizyuw, mtnaq, thuyay msngya, maki qsahuy Kiristo ga m'giqas na squliq, kwara cinbwanan ga musa nya cinbwanan, ps'unan nqu mshiyu, pinnqas ki ping-an. Amen

我們信，上帝賜給人有尊嚴、才能，以及鄉土，使人有份於祂的創造，負責任與祂一起管理世界。因此，人有社會、政治及經濟的制度，也有文藝、科學，且有追求真神的心。但是人有罪，誤用這些恩賜，破壞人、萬物、與上帝的關係。所以，人當倚靠耶穌基督的救恩。祂要使人從罪惡中得釋放，使受壓制的人得自由、平等，在基督裡成為新創造的人，使世界成為祂的國度，充滿公義、平安與喜樂。阿們。